

CREANDO

Prácticas Prometedoras

El control del consumo de tabaco como un catalizador para el cambio de políticas: Recopilación de datos de las comunidades LGTBTT en Puerto Rico



Miembros de la comunidad LGTBTT en Puerto Rico completando la primera encuesta sobre salud LGTBTT durante el evento Parada Orgullo Gay 2010 realizado en la Playa de Boquerón, Cabo Rojo, Puerto Rico



Redactores contribuyentes: Jeannette Noltenius, Juan Carlos Vega, Elba C. Díaz-Toro, Lissette Rodríguez, and Lais Miachon.

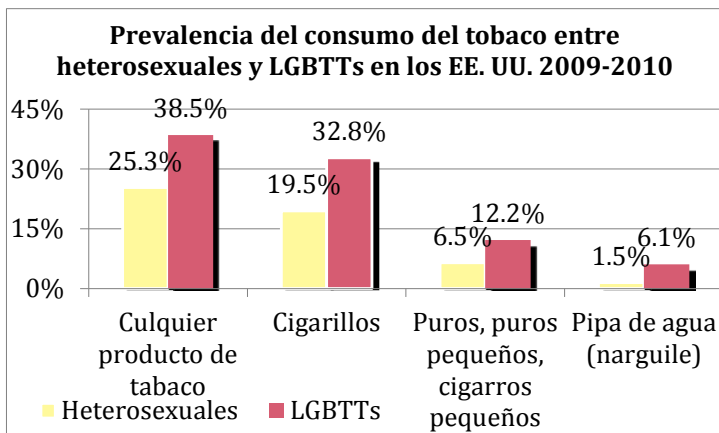
Publicado 15 de Junio de 2013

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

PROBLEMA A TRATAR

En los Estados Unidos (EE. UU.), la prevalencia del consumo del tabaco entre las comunidades LGBT es mayor que la población total. De acuerdo con la información reciente de la Encuesta Nacional de Tabaquismo en Adultos, en las comunidades LGBT de los EE. UU. existe una prevalencia del consumo del tabaco del 38.5% en comparación con el 25.3% en los heterosexuales¹. Desafortunadamente, en 2009 no se registraron datos sobre la prevalencia del consumo del tabaco de las comunidades LGBTT en Puerto Rico (PR). Según el Sistema de Vigilancia de Factores de Riesgo del Comportamiento (BRFSS) de 2011 de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), el 14.8% de adultos puertorriqueños fuman. No obstante, sin conocer los datos sobre el comportamiento del hábito de fumar en las comunidades LGBTT era imposible evaluar la magnitud del problema del consumo de tabaco en PR.



Datos de la Encuesta Nacional de Tabaquismo en Adultos de 2009 a 2010¹

¹ Brian A. King, Shanta R. Dube y Michael A. Tynan (2012). Consumo actual del tabaco de adultos en los Estados Unidos: Resultados de la Encuesta Nacional de Tabaquismo en Adultos *American Journal of Public Health* (Revista Norteamericana de Salud Pública). Vista previa electrónica de impresión.

Sin la recopilación de datos, las comunidades LGBTT (lesbianas, gays, bisexuales, transgéneros y transexuales) se vuelven invisibles o marginadas y, por lo tanto, más vulnerables a los impactos negativos del tabaco en su salud general. Los datos sobre la salud de las comunidades LGBTT no se han recopilado de manera sistemática en Puerto Rico, a pesar de la presencia de grupos locales que apoyan las redes y los servicios sociales en relación con el cuidado del VIH o SIDA y de las ETS (Enfermedades de Transmisión Sexual). Problemas como el cáncer, el consumo del tabaco, el consumo y abuso del alcohol, la depresión y otros factores de riesgo y factores sociales condicionantes de la salud no se identificaron ni se trataron anteriormente debido a la falta de datos disponibles de las comunidades LGBTT en Puerto Rico.

Entre octubre de 2009 y octubre de 2010 se registraron mensualmente ataques físicos o asesinatos de LGBTT's en Puerto Rico debido a la identidad de género u orientación sexual². De acuerdo con el periódico local *El Nuevo Día*, se registraron más crímenes, asesinatos y ataques violentos por odio en Puerto Rico que en la ciudad de Nueva York. LGBTT's en Puerto Rico, especialmente los transexuales y transgéneros, son discriminados al intentar acceder a los servicios de salud. Muchos doctores y profesionales de la salud tienen actitudes insensibles hacia LGBTT y están mal informados sobre ellos, por lo que evitan brindarles servicios de atención de salud adecuados.

Un grupo de voluntarios comunitarios locales decidieron comprometerse, organizar y fortalecer las capacidades entre las comunidades LGBTT, especialmente relacionadas con las consecuencias negativas del consumo de tabaco para la salud.

² Gabrielle de la comunidad en línea de www.autostraddle.com *18 Murders in 18 Months: Puerto Rico's LGBTTs Face New Threats, Old Politics* (18 asesinatos en 18 meses: LGBTT de Puerto Rico enfrentan nuevas amenazas, políticas antiguas), 28 de junio de 2011. Ingrese a <http://www.autostraddle.com/18-murders-in-18-months-puerto-ricos-lgbtts-face-new-threats-old-politics-9576/>

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

DESCRIPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES

El grupo central inicial que dirige este esfuerzo estuvo integrado por: Juan Carlos Vega, Elba C. Díaz-Toro y Lissette Rodríguez. Margie Alvarez, Beatriz Febus y muchos otros voluntarios locales se unieron posteriormente a estos esfuerzos. Además, recibieron asistencia técnica de Yanira Arias de Comisión Latina sobre el SIDA y de Juan Carlos Velázquez de *HMA Associates*, así como también el apoyo de la Red LGBT de la Equidad en Salud. Este grupo central identificó a los socios y colaboradores que representaron todos los segmentos de la sociedad y que podrían trabajar juntos para combatir la carga para la salud por el consumo del tabaco y reducir las desigualdades de salud entre las comunidades LGBTT. Es importante considerar que en Puerto Rico dentro del contexto de violencia y discriminación contra las comunidades LGBTT, el apoyo público de las siguientes organizaciones ha sido un éxito por sus esfuerzos en mejorar el bienestar de las comunidades LGBTT.



Los desfiles de las Paradas Orgullo Gay en Puerto Rico unieron a miles de miembros y aliados de la comunidad LGBTT.

Entre las agencias y organizaciones comunitarias locales que participaron en los eventos, las conferencias, los desfiles de orgullo LGBTT locales, etc., se incluyen:

- Los grupos LGBTT como la PR Community Network for Clinical Research on AIDS (Red Comunitaria para la Investigación Clínica sobre el SIDA [PR CoNCRA]), Coaí, PR Para Tod@s, Comité Contra el Discrimen y la Homofobia (grupo estudiantil de la Universidad de Puerto Rico), Fundación Gaviota, Fundación Artículo II, Centro Comunitario LGBTT de Puerto Rico, the GAMMA Project (el Proyecto GAMMA) y Saliendo del Closet.
- Empresas privadas como Kandela Catering, Puttanesca Pizzeria, Samadhi Yoga Institute e Imprenta Medina.
- Compañías aseguradoras como COSVI de PR, que ahora ofrece cobertura de seguro contra el cáncer para parejas del mismo sexo.
- Grupos de salud locales como Coalición para un Puerto Rico Libre de Tabaco, Coalición para el Control de Cáncer de Puerto Rico, Asociación de Trabajadores Sociales Profesionales de la División Metropolitana de Puerto Rico, Sociedad Americana del Cáncer División Puertorriqueña, Iniciativa Comunitaria, Susan G. Komen para la Cura División Puertorriqueña, Taller Salud, PAS, Comisión de Derechos Civiles de Puerto Rico y el Colegio de Médicos Cirujanos de Puerto Rico.
- Estudiantes de la Universidad de Puerto Rico (UPR) en el Centro Comprensivo del Cáncer de la UPR de Puerto Rico.
- Escuelas de Enfermería y de Medicina Dental, Maestría en Salud Pública, Centro de Estudios Materno Infantiles, Unidad de Estudios Clínicos del SIDA (ACTU), the Florida/Caribbean AIDS Education & Training Center (Centro de Formación y Educación del SIDA de Florida y El Caribe) y the Center for Technological Support (Centro de Apoyo Tecnológico), todos ubicados en el Campus de Ciencias Médicas de la UPR (MSC UPR).
- Los programas del Departamento de Salud de Puerto Rico incluyen la Promoción de salud oral y del control

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

- del consumo del tabaco y la Autogestión de enfermedades crónicas.
- Grupos trans: Transexuales y Transgéneros en Marcha (TTM) y Mujeres Transexuales Puerto Rico, Inc.
- Hospitales y clínicas como Programa de LGBT en el Hospital de Veteranos, Clínica Pda. 18 y varios centros de salud comunitarios.
- Varias iglesias de puertas abiertas.
- Medios de difusión local como Conexión G, radio Bonita, radio Saliendo del Closet, periódico Diálogo (UPR), Periódico de Caguas y de la Región Central y El Nuevo Día.



Juan Carlos Vega y Lissette Rodríguez, miembros de la NLTCN, dirigen la encuesta sobre salud en un evento educativo de LGBTT en 2009.

Entre las organizaciones y fundaciones sin fines de lucro de nivel estatal, regional y nacional, las iniciativas federales y los grupos del Caribe se incluye:

- Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC),
- Oficina sobre Tabaquismo y Salud (OSH) de los CDC,
- Redes Nacionales para la Prevención y el Control del Tabaco (NN),
- Red Nacional Latina para el Control del Tabaco (NLTCN),

- Red LGBT de la Equidad en Salud, antiguamente Red LGBT para el Control del Tabaco,
- Programa Mundial de Administración de Alimentos y Medicamentos: División Portorriqueña,
- Departamento de Salud y Servicios Humanos: Programa de la Red de Recursos de la Región II,
- Asociación Nacional contra las Desigualdades en la Vacunación contra la Influenza,
- Corporación para el Servicio Comunitario de AmeriCorps (VISTA),
- Organizaciones de salud como Comisión Latina sobre el SIDA, Rainbow Health Initiative, Indiana Latino Institute, Inc. y HMA Associates, Inc.,
- Legacy Foundation,
- Grupo de transgéneros y transexuales Coalición Translatin@,
- Organizaciones de justicia social y LGBTT como Lambda Legal, el Proyecto Antiviolenza de la ciudad de Nueva York y Human Rights Watch, y
- Grupos regionales como Liberty Place, Inc. en St. Croix, Islas Vírgenes, y la Alternativa Nicaragüense de Diversidad Sexual (ANDISEX).

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD INNOVADORA

Para promover los esfuerzos del control del tabaco y de la salud de LGBTT, los activistas desarrollaron una serie de actividades innovadoras impulsadas por la comunidad que empezaron con: la investigación participativa comunitaria para determinar las necesidades de LGBTT en Puerto Rico, la adaptación de una breve encuesta sobre salud para distribuirse en los eventos LGBTT, la asociación con el Centro Comprensivo del Cáncer (UPR) para obtener asistencia en relación con el análisis y la recopilación de datos científicos, la inclusión de la Primera Cumbre en Pro de la Salud de LGBTT en la Cumbre de Control del Tabaco PR del Departamento de Salud de Puerto Rico, inclusión de las preguntas sobre LGBTTs en el BRFSS de Puerto Rico y conjunto mínimo de datos de la

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

línea telefónica de ayuda para dejar de fumar de PR, la creación de la Alianza Ciudadana en Pro de la Salud de LGBTTA de Puerto Rico, así como la organización de una segunda cumbre independiente.

INVESTIGACIÓN COMUNITARIA PARTICIPATIVA

En 2009, los defensores de la salud comunitaria y del control del tabaco de NLTCN empezaron a participar en eventos LGBTT, como los desfiles de orgullo y conferencias locales sobre la salud. Según los principios de la Investigación Acción Participativa (IAP), los representantes de las comunidades de LGBTT y aliados de Puerto Rico guiaron el desarrollo de instrumentos para la investigación de la evaluación de las necesidades locales. Los defensores y voluntarios incluyeron a los miembros comunitarios y posibles aliados a través de presentaciones de ponencias, conversaciones individuales, asistencia a reuniones de coalición de la salud, peticiones de apoyo y distribución de recursos educativos en conferencias y eventos de orgullo LGBTT, iglesias de puertas abiertas y lugares de reunión de mujeres transexuales o transgénero. A través de esta participación, los defensores reconocieron la necesidad de crear una encuesta cultural y lingüísticamente adecuada para medir el estado de salud de las comunidades LGBTT en Puerto Rico. La mayoría de las personas contactadas mostraron interés en tratar las necesidades de la salud de las comunidades LGBTT. Este interés fue crucial para la aplicación de métodos de IAP en investigaciones de evaluación de necesidades que se utilizó como base para el desarrollo e implementación de una encuesta dirigida a las comunidades LGBTT de PR.

INCLUSIÓN DE COMUNIDADES TRANSEXUALES Y TRANSGÉNEROS

En un esfuerzo por incluir a las comunidades transgéneros y transexuales ("trans") y ayudar a combatir la discriminación descontrolada relacionada con el acceso a los servicios de atención de salud, los defensores se informaron y educaron a otros sobre los problemas de

salud, las realidades y perspectivas de los trans. La estrategia utilizada más importante fue la inclusión de miembros de las comunidades trans en el proceso de toma de decisiones desde el inicio del proyecto para desmentir los mitos, las suposiciones sin fundamento, los estigmas y las ideas equivocadas acerca de esas comunidades. Los miembros de la NLTCN en Puerto Rico abarcaron el tema de la salud de los trans al aprender la nomenclatura correcta y evitar el uso de tantos estereotipos negativos en referencia al género de los trans y su sexualidad. La educación de las personas sobre las comunidades trans sigue siendo una prioridad para los defensores.



Control del tabaco y materiales educativos relacionados con la salud distribuidos con la encuesta en varios eventos de orgullo LGBTT en 2010

ADAPTACIÓN DE UNA ENCUESTA DIRIGIDA A LGBT

Rainbow Health Initiative (RHI), una organización sin fines de lucro de Minneapolis, Minnesota, otorgó el permiso a la NLTCN para traducir la encuesta sobre salud de 2009. Los miembros de las Redes Nacionales para la Prevención y el Control del Tabaco de los CDC se encargaron de traducir, editar y adaptar la encuesta de RHI para crear la primera encuesta sobre la salud en la comunidad LGBTT de Puerto Rico de 2009 (Consulte las páginas 14 y 15). La encuesta es de dos páginas y puede llenarse en solo unos minutos. Luego del intercambio de ideas entre los defensores de las Redes Nacionales de los CDC y de LGBTT en Puerto Rico, se utilizó terminología

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

culturalmente adecuada, surgieron preguntas similares en relación con otras encuestas sobre tabaco en los EE. UU., así como preguntas sobre la identidad sexual y la orientación de género que identifican con exactitud a las poblaciones LGBTT y sus estados de salud.

En noviembre de 2009, los defensores locales del control del tabaco condujeron la encuesta en una cumbre educativa local de LGBTT organizada por el grupo "Saliendo del Closet". Durante el evento de dos días, los voluntarios de la NLTCN ayudaron a recoger más de 96 encuestas terminadas. Los asistentes respondieron positivamente a la encuesta y estaban ansiosos por conocer los resultados, ya que estas abarcaron sus preocupaciones y las usaron para mejorar las acciones de defensa y los resultados de salud de LGBTT.



Miembros de la comunidad LGBTT llenando las encuestas sobre salud en el desfile de orgullo San Juan 2010

Un investigador del Centro Comprensivo del Cáncer (UPR) se desempeñó como un asesor de facto y brindó orientación y asistencia técnica sobre la recopilación de datos exactos que aseguró la adecuada implantación de los métodos de investigación y la inclusión de las opiniones de las comunidades LGBTT. Luego del análisis previo de las primeras 96 encuestas, los defensores locales utilizaron estrategias de organización comunitaria para

seguir administrando las encuestas. En el transcurso del siguiente año, voluntarios de diferentes partes del espectro LGBTT obtuvieron una muestra conveniente de 520 participantes al realizar la encuesta en desfiles de orgullo, en calles frecuentadas por trabajadores sexuales, en conferencias y eventos de LGBTT, en iglesias de puertas abiertas, etc. Esta encuesta conveniente fue el primer paso para recopilar información acerca de la salud LGBTT en Puerto Rico.

PARTICIPATION LGBTT EN LOS EVENTOS DE CONTROL DEL TABACO

Con la primera muestra de encuestas completadas, la NLTCN y la Red LGBT de la Equidad en Salud trabajaron con el Departamento de Salud (DOH) de Puerto Rico para incluir los temas de LGBTT en la Cumbre de Control del Tabaco de 2010. El DOH incluyó las preguntas de identificación de LGBTT en sus formularios de evaluación y organizó el primer taller sobre el control del tabaco de LGBTT. Desde ese momento, las cumbres del control de tabaco de 2011 y 2012 incluyeron sesiones sobre el control del tabaco de LGBTT donde se institucionalizó un enfoque en LGBTT como prioridad para el control del tabaco en Puerto Rico.

Diálogo LGBTT

¿Cómo creamos y fortalecemos una agenda de justicia social a favor de la comunidad LGBTT en Puerto Rico?

¿Cómo contribuir para una política de salud humana para la comunidad LGBTT Latina dentro y fuera de Puerto Rico?

¿Qué tipo de alianzas estratégicas podemos crear para eliminar el uso de tabaco entre la comunidad LGBTT en Puerto Rico?

Invita: Latinos Saludables Sin Tabaco

¡Ven y participa!

12 de Marzo
10:00 am a 12:00 pm

Lugar: Sala Las Brisas
Hotel Embassy Suites
Dorado del Mar

Los defensores de la NLTCN organizaron un diálogo sobre la salud de LGBTT en la Cumbre de Prevención y Control del Tabaco de 2010 del DOH de PR.

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

RESULTADOS

RECOPIACIÓN DE DATOS DE LGBTT

Con este proyecto de colaboración local y nacional se produjeron muchos cambios, incluso la institucionalización de la recopilación de datos de LGBTT a nivel local. Con la encuesta y los datos obtenidos, los defensores de LGBTT de Puerto Rico y los miembros de la NLTCN no solo demostraron la larga existencia del problema del consumo del tabaco, sino también la necesidad de recopilar más datos sobre la salud y el consumo del tabaco de LGBTT en Puerto Rico.

Estas actividades innovadoras provocaron cambios en el conjunto mínimo de datos (MDS), la lista de preguntas utilizada por los miembros del Consorcio Norteamericano de Líneas para Dejar de Fumar (NAQC) en los servicios de líneas telefónicas estatales de ayuda para dejar de fumar. El MDS de las líneas telefónicas de ayuda para dejar de fumar de Puerto Rico ahora incluyen preguntas sobre orientación sexual y de género (además de preguntas sobre identidades de los transexuales o transgéneros) que permitirán recopilar más datos sobre el consumo del tabaco de LGBTT.

Con la asistencia técnica de la rama epidemiológica de OSH, el Departamento de Salud (DOH) de Puerto Rico logró cambios en el Sistema de Vigilancia de Factores de Riesgo del Comportamiento (BRFSS) en el que se incluyeron dos preguntas que identifican las poblaciones LGBTT. Este cambio garantiza la recopilación de datos no solo sobre problemas de salud relacionados con el consumo del tabaco, sino también la formación de un perfil completo de salud de la población LGBTT de Puerto Rico. Esta información es importante para evaluar las necesidades de salud y mejorar el suministro de servicios de atención médica de calidad para este segmento de la población. Además, el DOH de Puerto Rico incluyó las comunidades LGBTT como una población objetivo en la solicitud para la renovación de financiamiento de la OSH.



Miembros de la NLTCN, Carlos Velázquez y la Dra. Elba Díaz-Toro, hablan sobre la encuesta de salud de LGBTT en la Cumbre de Obesidad y de Control del Tabaco 2010.

INVESTIGACIÓN INSTITUCIONALIZADA SOBRE LGBTT EN LA UPR

La Universidad de Puerto Rico se unió a los esfuerzos de recopilación de datos de LGBTT. Se capacitaron a los estudiantes de investigación de la UPR en competencias culturales y adquirieron las capacidades para dirigir la encuesta sobre la salud dirigida a las poblaciones LGBTT. A medida que se desarrolló el proyecto, los estudiantes pudieron realizar su propia investigación independiente y ayudaron a mejorar el conocimiento existente de los problemas de salud de LGBTT en Puerto Rico. Además, la UPR ofreció capacitaciones de competencia cultural en las escuelas del Recinto de Ciencias Médicas, incluso el nuevo Doctorado en Salud Pública en Determinantes Sociales de la Salud en la Facultad de Salud Pública, a fin de que los profesionales de la atención de la salud tengan conocimiento y cuenten con las habilidades necesarias para atender las comunidades LGBTT.

PERFIL DE SALUD DE LAS COMUNIDADES LGBTT

La encuesta conveniente sobre la salud comunitaria de Puerto Rico generó el primer perfil de salud local de las comunidades LGBTT que señaló una prevalencia del consumo del tabaco del 39% y una tasa de consumo de alcohol del 74% entre LGBTT, así como un nivel alto de

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

exposición al humo de tabaco en bares y clubes nocturnos locales de LGBTT.

Otros resultados incluyen³:

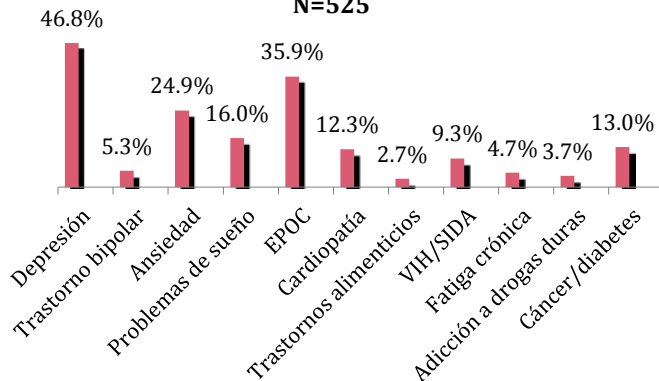
- El 11% de LGBTT en Puerto Rico no cuentan con una cobertura de seguro de salud.
- El 85.4% de los fumadores LGBTT de Puerto Rico empezó a consumir tabaco antes de los 21 años, de los cuales el 50% lo hizo antes de los 18 años.
- El 39% de LGBTT en Puerto Rico fuma, en comparación con solo el 11% de la población general de la isla. Esta cifra coincide con la prevalencia del consumo del tabaco de LGBT en EE. UU.



Beatriz Febus es moderadora de un panel sobre salud de bisexuales y lesbianas en la Primera Cumbre en Pro de la Salud de LGBTT de Puerto Rico en 2011.

Perfil de salud de la comunidad LGBTT en PR.

N=525



La encuesta sobre la salud de las comunidades LGBTT en Puerto Rico muestra una prevalencia alta de depresión, ansiedad y enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC), una enfermedad relacionada con el tabaco o con la exposición al humo de tabaco.

³ Diaz-Toro, E. y Vega, J.C. *Health profile of a convenience sample of LGBTT communities: findings from the community-base LGBTT health initiative survey of PR from 2009-2010* (Perfil de salud de una muestra conveniente de comunidades LGBTT: resultados de la encuesta de la iniciativa de salud comunitaria de LGBTT de Puerto Rico de 2009 a 2010), APHA Poster Presentation, Wash., DC, 31 de octubre de 2011.

PRIMERA CUMBRE EN PRO DE LA SALUD LGBTT

Con el apoyo de todos los socios y las partes interesadas, el grupo central organizó la Primera Cumbre en Pro de la Salud de LGBTT; un evento de un día que se incluyó en la Cumbre de Control del Tabaco de 2011 de Departamento de Salud de Puerto Rico y la reunión del Comité de Dirección de Equidad en Salud de LGBT, ambos realizados en Puerto Rico. El objetivo de esta primera cumbre fue obtener recomendaciones para las mejoras en la atención de la salud de LGBTT. La cumbre fue un espacio donde gays, lesbianas, bisexuales, transexuales y transgéneros pudieron intercambiar puntos de vista sobre los problemas de salud y las prioridades individuales. Más de 130 personas asistieron a la Primera Cumbre, que fue patrocinada por 20 organizaciones y recibieron una amplia cobertura de medios de comunicación y una mayor representación del liderazgo del Departamento de Salud de PR y de la Universidad de PR.

CREACIÓN DE LA ALIANZA ACPS-LGBTTA

La Alianza Ciudadana en Pro de la Salud de LGBTTA (ACPS-LGBTTA) se originó de un diálogo que empezó durante la Primera Cumbre en Pro de la Salud de LGBTT. Los miembros del comité de dirección de la NLTCN

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

condujeron una sesión de planificación estratégica en PR, a fin de ayudar a establecer los objetivos, la estructura y los próximos pasos inmediatos necesarios para garantizar el éxito de la ACPS-LGBTTA. La NLTCN brindó también asistencia técnica y capacitación continuas durante su desarrollo.

La ACPS-LGBTTA permitió la creación de un grupo de liderazgo dentro de las comunidades LGBTTA en Puerto Rico. Además, creó un espacio para que las comunidades LGBTT se reunieran y aboguen por los derechos humanos, la seguridad, los problemas sociales y la salud. Este es un cambio importante, ya que los temas de LGBTT antes se centraban en VIH o SIDA y ETS. Entre otras cosas, la ACPS-LGBTTA establece como prioridad una comprensión holística del estado socioeconómico, los problemas de salud pública, la discriminación sistemática y el abuso hacia LGBTT en Puerto Rico.



Yanira Arias durante la presentación de competencia cultural de LGBTT en la Segunda Cumbre en Pro de la Salud de LGBTT de Puerto Rico en 2012.

SEGUNDA CUMBRE EN PRO DE LA SALUD LGBTT

Mientras que los miembros de la NLTCN y otros voluntarios locales organizaron la Primera Cumbre en Pro de la Salud de LGBTT, la ACPS-LGBTTA organizó la Segunda Cumbre en Pro de la Salud de LGBTT de PR, un evento independiente de dos días que se llevó a cabo en junio de 2012. Durante esta cumbre, participaron aproximadamente 100 asistentes, 17 patrocinadores y voluntarios que realizaron 25 presentaciones sobre

problemas de salud de LGBTT, 5 de los cuales estaban centrados en el control del tabaco. La agenda también incluyó discusiones sobre cómo mejorar los programas gubernamentales de prevención y tratamiento, así como la inclusión de LGBTT en el sistema de salud pública de toda la isla. Las presentaciones, los paneles y las sesiones de discusión permitieron lograr un mejor entendimiento de los factores sociales que contribuyen a una salud deficiente entre LGBTT en Puerto Rico, como machismo, estigmas, discriminación, crímenes por odio y violencia.

La Primera y Segunda Cumbre en Pro de la Salud LGBTT dio lugar a:

- La creación de una biblioteca bilingüe de español e inglés con recursos electrónicos sobre la salud de LGBTT, que pueden descargarse de manera gratuita.
- La difusión de información sobre la salud a las comunidades LGBTT de Puerto Rico a través del contacto directo, fuentes en línea e impresas, programas de radio y plataformas sociales en línea.
- La cobertura de periódicos locales impresos y en línea.
- La exposición de realidades sociales y de salud de LGBTT actuales a EE. UU. continental y a las islas adyacentes.
- La producción y distribución de una amplia documentación sobre problemas de control del tabaco y de salud de LGBTT en Puerto Rico.
- El apoyo físico y administrativo de organizaciones sin fines de lucro locales y nacionales y la UPR.

HABILIDADES UTILIZADAS

Dentro de las habilidades utilizadas en esta intervención se incluye la capacidad para:

- comprender y aplicar los conocimientos de los efectos adversos del tabaco en la salud;
- aplicar los conocimientos del control del tabaco en otros problemas de equidad en salud;

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

- participar de los miembros de las comunidades LGBTT en PR;
- conectarse con grupos que atienden a las comunidades LGBTT;
- comprender los problemas culturalmente sensibles que enfrenta la población LGBTT;
- comprender el valor de la recopilación de datos para la acción de la salud;
- crear encuestas, revisiones de la literatura y análisis de datos;
- organizar eventos y conferencias;
- obtener cobertura en los medios;
- usar tecnologías, medios sociales y plataformas en línea actuales para la distribución de información, y
- defender la equidad en las comunidades marginadas, especialmente en los latinos, latinoamericanos y LGBTT.

RECURSOS NECESARIOS

- Financiamiento (\$5000 por año) de la NLTCN por los gastos de dos defensores.
- Apoyo financiero de *Legacy Foundation*, *Lambda Legal* y otros financiadores en PR y los EE. UU.
- Financiamiento de becas y la experiencia de LGBTT de la Red LGBT de la Equidad en Salud.
- Asistencia técnica, capacitación y apoyo de la NLTCN, la Red LGBT de la Equidad en Salud, la Comisión Latina sobre el SIDA, Centro Comprensivo del Cáncer de la UPR y otras escuelas del Recinto de Ciencias Médicas, el Departamento de Salud de Puerto Rico, el OSH de los CDC, el BRFSS de Puerto Rico, la línea telefónica de ayuda para dejar de fumar de PR (*consulte la lista completa en las páginas 3 y 4*).
- Conexiones con diferentes comunidades LGBTT y con los miembros influyentes de la comunidad.
- Estudiantes universitarios interesados en los problemas de justicia social y de salud de LGBTT.
- Defensores de la salud de la comunidad local para la presentación de perspectivas locales de LGBTT en audiencias y reuniones federales.

LOGROS

Entre los principales logros de esta intervención se incluyen:

- La adaptación y conducción de una encuesta existente de Minnesota al contexto adecuado de Puerto Rico.
- La finalización de una muestra determinada científicamente de 520 LGBTT en PR.
- La creación de un perfil de salud de LGBTT en PR.
- La inclusión de problemas de LGBTT en las cumbres del control del tabaco del Departamento de Salud de Puerto Rico y el establecimiento de LGBTT como una población prioritaria para el control del tabaco en Puerto Rico.
- La inclusión de preguntas sobre orientación sexual y género en los MDS de Puerto Rico y en las líneas telefónicas locales de ayuda para dejar de fumar.
- La inclusión de preguntas sobre orientación sexual y género en el Sistema de Vigilancia de Factores de Riesgo del Comportamiento (BRFSS) de PR.
- La inclusión de capacitaciones de competencia cultural de LGBTT en la investigación y alianzas con varios departamentos de la UPR.
- El fortalecimiento de capacidades entre LGBTT en la investigación basada en pruebas, el desarrollo de programas, la planificación de estrategias, el liderazgo y el desarrollo de políticas de salud.
- El compromiso de más de 60 empresas, fundaciones, agencias gubernamentales, organizaciones comunitarias y grupos de defensa de LGBTT. El apoyo público de las organizaciones es especialmente relevante si se considera el contexto de violencia contra LGBTT y la exclusión social de ellos en PR.

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

EVALUACIÓN

Esta intervención ascendente, que generó datos válidos sobre el consumo del tabaco y otros problemas de salud de LGBTT en PR, aún no se ha evaluado científicamente. Antes de esta intervención, no había ningún cuestionario sobre salud simple de dos páginas en español creado de manera participativa por los defensores de LGBTT y del tabaco en Puerto Rico ni en EE. UU. Ahora ya hay uno. Los datos recopilados mediante esta metodología "oportunist" en los desfiles de orgullo, conferencias de LGBTT y en las calles fueron recogidos por voluntarios capacitados bajo la supervisión de un investigador de la UPR. Esta investigación fue un esfuerzo para obtener un perfil de salud de LGBTT con las herramientas de investigación existentes de Minnesota y que se adaptaron al contexto local de Puerto Rico. En cierta manera, los resultados obtenidos validan las metodologías de vigilancia rápida creadas por las comunidades LGBTT, para ellas y con su participación en un estado y aplicadas a un contexto lingüístico y cultural diferente.



Carlos Velázquez dirigiendo un taller de jóvenes durante la Segunda Cumbre en Pro de la Salud de LGBTT de Puerto Rico sobre la utilización de redes sociales contra el acoso escolar.

SOSTENIBILIDAD DE ESTA INNOVACIÓN

Para poder mantener esta innovación se necesita seguir financiando para apoyar a los defensores y los eventos LGBTT. Dicho financiamiento ayudará a continuar con las capacitaciones de competencia cultural, la participación en conferencias locales y nacionales, los seminarios virtuales, las cartas de apoyo, los blogs, etc. Además, a fin de crear un perfil de salud integral de las comunidades LGBTT, Puerto Rico debe expandir sus sistemas de recopilación de datos. Los pasos siguientes incluyen la actualización y ampliación de la encuesta actual de dos páginas, la recopilación de respuestas en línea y la adición de nuevos recursos a la biblioteca de salud virtual bilingüe de LGBTT.

Las redes nacionales necesitan renovar su compromiso con los defensores locales de Puerto Rico y asegurarse de que anualmente se destinen por lo menos diez mil dólares a estos esfuerzos. El Programa de Control del Tabaco del Departamento de Salud de Puerto Rico necesita también llegar a las comunidades LGBTT y ser inclusivo con ellas. A fin de que los profesionales de atención médica puedan proporcionar servicios de calidad adecuados culturalmente para toda la comunidad LGBTT, la UPR y otras universidades locales necesitan incluir un curso obligatorio de competencia cultural en las capacitaciones de todos estos profesionales. Los trabajadores de línea telefónica de ayuda para dejar de fumar de Puerto Rico deben recibir una capacitación de competencia cultural de LGBTT y aplicar los datos recopilados de maneras innovadoras y basadas en pruebas para ayudar a que estas comunidades dejen de fumar.

ADAPTACIÓN POR OTRAS ORGANIZACIONES

Al poner en marcha este proyecto, las organizaciones pueden considerar las siguientes sugerencias de esta actividad innovadora:

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

- Capacitar y apoyar a un grupo pequeño de defensores en representación de toda la comunidad LGBTTA e involucrarse con ellos. Se puede formar un grupo central para guiar los esfuerzos iniciales a un nivel local.
- Involucrar desde el inicio los programas estatales de control del tabaco, redes nacionales, investigadores comunitarios, académicos y grupos de defensa de la salud pública.
- Empezar por garantizar el apoyo de una universidad, de organizaciones comunitarias o grupos LGB o TT y luego solicitar su ayuda para reclutar a otras instituciones.
- Involucrar a distintos grupos (Ej. políticos, comerciantes, eclesiales, jóvenes) en la creación de un plan estratégico para el control del tabaco, especialmente a los representantes de grupos minoritarios que tienen una carga del consumo del tabaco mayor.
- Utilizar los principios de IAP para involucrarse con las poblaciones objetivo y mantener una relación con estas.
- Atender siempre los problemas prioritarios de la comunidad en consideración del contexto social de cada grupo. Algunas veces es necesario participar en temas como derechos humanos, violencia, etc., antes de involucrar a las comunidades en la tarea del control del tabaco.
- Disgregar la información de los latinos o hispanos. Los conjuntos de datos de los latinos deben incluir información sobre los subgrupos étnicos (es decir, puertorriqueños, cubanos, etc.) y hacer una disgregación mayor según la ciudad donde viven.
- Los datos de identidad de género y orientación sexual deben estar adaptados a las comunidades locales.
- Hay una necesidad urgente de investigar sobre la juventud latina LGBTT con un énfasis especial en los transexuales y transgéneros latinos.

LECCIONES APRENDIDAS

- Toma tiempo y recursos formar un grupo central de defensores. Es importante capacitar, involucrarse con los defensores y apoyarlos después de algunos años de la intervención, así como brindarles asistencia técnica y recursos financieros para cubrir los gastos básicos.
- Es más efectivo en términos de tiempo utilizar las encuestas existentes, adaptarlas y traducirlas para que sean relevantes en la comunidad local.
- Los grupos LGB y TT tienen grandes diferencias y no están acostumbrados a trabajar juntos. Sin embargo, es importante hacer un esfuerzo especial para llegar a los transexuales y transgéneros, ya que generalmente son la comunidad más marginada en el espectro LGBTT.
- Los departamentos de salud y las coaliciones libres de humo locales necesitan llegar a los grupos comunitarios LGBTT, capacitarlos y apoyarlos antes de pedirles que asistan a las reuniones.
- La creación de una coalición puede ayudar a los grupos a desarrollar su propia identidad, institucionalizar los cambios y formar una sola voz para LGBTT locales.
- La distribución de las funciones de liderazgo puede ayudar a minimizar la carga de trabajo del grupo central y, a su vez, aumentar la participación y generar un sentido más amplio de propiedad en los programas o los eventos exitosos.
- Para empezar a cambiar las normas sociales relacionadas con la inclusión y el consumo de tabaco de LGBTT, es importante llegar a una mayor audiencia. El uso de las plataformas de redes sociales, los comunicados de prensa, los medios impresos o en línea, la radio y los programas LISTSERV es útil para educar a las personas.

Encuesta sobre la Salud en la Comunidad LGBTT en Puerto Rico - 2009

Con el propósito de ayudar a identificar las necesidades y el desarrollo de servicios y eventos que promueven la salud y el bienestar, deseamos obtener información sobre la comunidad lesbiana, gay, bisexual, transgénero y transexual (LGBTT) en Puerto Rico. Por favor, tome unos minutos para completar esta encuesta voluntaria. Para contestar, rellene completamente el cuadrado . Conteste las preguntas en ambos lados de esta hoja. Todas las respuestas son anónimas.

¿Quién eres?

1 ¿Cómo describe usted su género? (marque todo lo que aplique)

₁ Masculino ₃ Transgénero (femenino a masculino) ₅ Transexual

₂ Femenino ₄ Transgénero (masculino a femenino) ₆ Otro: _____

2 ¿Cómo describe usted su orientación sexual? (marque una sola respuesta)

₁ Gay/Homosexual ₂ Lesbiana ₃ Bisexual ₄ Heterosexual/Straight

₅ No me identifico con ninguna de las anteriores ₆ Otro: _____

3 ¿Qué edad tiene? _____ 4 ¿En qué Municipio reside? _____

5 ¿Cuál de los siguientes niveles corresponde al ingreso en su hogar?

₁ 0 - \$15,000 ₂ \$16,000 - \$35,000 ₃ \$36,000 - \$50,000 ₄ Más de \$50,001

6 ¿Cuál es el nivel más alto de educación que ha alcanzado?

₁ Maestría o Doctorado ₂ Graduado de Universidad ₃ Escuela técnica o algunos cursos universitarios ₄ Graduado de secundaria (high school) ₅ No terminé la secundaria (high school)

7 ¿Tiene seguro médico o acceso a servicios de salud? ₁ Sí ₂ No ₃ No sé

¿Cuáles son sus preocupaciones y problemas personales de salud?

Fumar y el uso de tabaco

8 ¿Cuál de las siguientes afirmaciones mejor representa su uso de tabaco? (marque una sola respuesta)

₁ Yo nunca he fumado 100 cigarrillos durante mi vida y no fumo ni uso tabaco ahora → **PASE A LA #13**

₂ Yo fumo y/o uso tabaco y he fumado por lo menos 100 cigarrillos durante mi vida

₃ Yo solamente fumo de 5 a 10 cigarrillos al día y/o yo fumo en situaciones sociales

₄ Yo fumaba, pero lo deje – he fumado por lo menos 100 cigarrillos durante mi vida → **PASE A LA #12**

9 Si usted fuma o usa tabaco, ¿en alguna ocasión ha intentado dejarlo?

₁ No ₂ Sí 9.a ¿Cuántas veces ha intentado dejarlo? _____

10 Si ha intentado pero no ha logrado dejar el tabaco, ¿cuáles fueron las causas? (marque todo lo que aplique)

₁ Antojos, ganas de usar, ansiedad ₅ No está seguro donde buscar ayuda

₂ Modos en el cual manejas el estrés ₆ Interferencia en mis relaciones de trabajo/personal

₃ Miedo a aumentar de peso ₇ No tenía un verdadero deseo de dejarlo

₄ Costo de productos/medicinas para ayudarme a dejarlo ₈ Otro: _____

11 Si usted fuma o consume tabaco, ¿cuál de las siguientes frases mejor describe su intención de dejarlo?

₁ Pienso que nunca voy a dejarlo ₃ Voy a dejarlo en los próximos 6 meses

₂ Pudiera dejarlo, pero no en los próximos 6 meses ₄ Voy a dejarlo durante el próximo mes

12 Si fuma o dejó de fumar, ¿qué tipo de producto consume o consumía? (marque todo lo que aplique)

₁ Cigarrillos ₇ Cigarrillos con otros sabores (no mentol)

₂ Cigarros o puros ₈ Masticable (Skool), Bolsitas (Snus) o Disolubles (Orbs)

₃ Usted mismo envuelve su tabaco en papel ¿Conoce estos productos solubles? Si No

₄ Pipa

₅ Cigarrillos electrónicos (E-Cigarettes) ₉ ¿Qué marca de cigarrillos usa o usaba?

₆ Cigarrillos con Mentol o Mentolados ₁₀ ¿A qué edad comenzó a fumar? _____

Encuesta sobre la Salud en la Comunidad LGBTT en Puerto Rico - 2009

- 13 Regularmente estoy expuesto al humo de tabaco de segunda mano cuando estoy: (marque todo lo que aplique)
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> ₁ En mi hogar | <input type="checkbox"/> ₂ En compañía de mi pareja/o que fuma |
| <input type="checkbox"/> ₃ En mi lugar de empleo y/o escuela | <input type="checkbox"/> ₄ En los bares, restaurantes, y clubes |
| <input type="checkbox"/> ₅ Nunca estoy expuesto al humo de segunda mano | <input type="checkbox"/> ₆ Otro: _____ |

Otros asuntos de salud

- 14 ¿Alguna vez ha sido diagnosticado o tratado por una de estas enfermedades? (marque todo lo que aplique)
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> ₁ Depresión | <input type="checkbox"/> ₇ Anorexia/Bulimia |
| <input type="checkbox"/> ₂ Desorden Bipolar | <input type="checkbox"/> ₈ HIV/SIDA/ETS |
| <input type="checkbox"/> ₃ Ansiedad | <input type="checkbox"/> ₉ Fatiga Crónica |
| <input type="checkbox"/> ₄ Insomnio | <input type="checkbox"/> ₁₀ Adicción a Drogas o Alcohol |
| <input type="checkbox"/> ₅ Asma / Bronquitis / Enfisema | <input type="checkbox"/> ₁₁ Cáncer, ¿qué tipo? _____ |
| <input type="checkbox"/> ₆ Enfermedades del Corazón | <input type="checkbox"/> ₁₂ Diabetes, ¿qué tipo? _____ |

- 15 ¿Usted toma bebidas alcohólicas?
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> ₁ No, nunca he tomado alcohol | <input type="checkbox"/> ₂ Ahora no, he dejado de tomar alcohol |
| <input type="checkbox"/> ₃ Sí, pero infrecuentemente (menos de 1 al día) | <input type="checkbox"/> ₄ Sí, tomo regularmente (1 o más al día) |

¿Cuáles piensa usted que son las preocupaciones y los problemas de salud que afectan a la comunidad LGBTT?

Evalúe la importancia de los siguientes problemas relacionados con la salud de la comunidad LGBTT marcando 1 como algo no tan importante hasta el 5 como algo muy importante:

	1–no tan importante hasta 5–muy importante				
	1	2	3	4	5
16 Los proveedores de salud deben de entender asuntos LGBTT	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
17 Su doctor debe saber que usted se identifica como LGBTT	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
18 VIH/SIDA y Enfermedades de Transmisión Sexual (ETS)	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
19 Fumar y/o estar expuesto al humo de segunda mano	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
20 El uso de alcohol y otras drogas	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
21 Acceso a servicios médicos y cuidados de salud	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
22 Acceso a servicios odontológicos - cuidados dental	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
23 Otro: _____	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅

Por favor diga si usted está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes declaraciones:

	1–rotundamente en desacuerdo hasta 5–completamente de acuerdo				
	1	2	3	4	5
24 Individuos LGBTT fuman más que el resto de la población general	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
25 En la comunidad LGBTT hay poco énfasis sobre el fumar y la salud	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
26 El humo del cigarrillo de otra(s) persona(s) perjudica la salud de otros	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
27 La Parada de Orgullo y otros eventos LGBTT deben de ser libres del humo de tabaco	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
28 Las industrias tabacaleras han apoyado a la comunidad LGBTT	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
29 No hay nada de malo si los bares, clubes y otros establecimientos y/o eventos LGBTT son patrocinados por las compañías tabacaleras.	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅

Por último, conteste Sí o No a las siguientes preguntas:

30 Si es LGBTT, ¿lo sabe su doctor (o proveedor de servicios médicos)?	<input type="checkbox"/> ₁	Sí	<input type="checkbox"/> ₂	No	<input type="checkbox"/> ₃ n/a
31 Si es LGBTT, ¿cree que su doctor (o proveedor de servicios médicos) conoce sobre asuntos de salud que afectan a individuos LGBTT?	<input type="checkbox"/> ₁	Sí	<input type="checkbox"/> ₂	No	<input type="checkbox"/> ₃ n/a
32 ¿Ha oído sobre la Coalición para un Puerto Rico Libre de Tabaco?	<input type="checkbox"/> ₁	Sí	<input type="checkbox"/> ₂	No	
33 ¿Sabe que existe una línea telefónica de apoyo para dejar de fumar? Se llama ¡Déjalo Ya! y es auspiciada por el Depto. de Salud de Puerto Rico.	<input type="checkbox"/> ₁	Sí	<input type="checkbox"/> ₂	No	

Rainbow Health Initiative – 2009 Survey

The Rainbow Health Initiative is collecting information for members of the lesbian, gay, bisexual, transgender, and queer (LGBTQ) community in Minnesota to identify and develop ongoing services and events that meet the needs of our community. Please take a moment to complete this survey if you identify as LGBT and live in MN. Your answers are completely anonymous, and so important to us.

What are the LGBT community health problems and concerns?

To begin, we'd like you to think about the current health of our LGBT community. Please rate the importance of the following health-related LGBTQ issues:

		1-not so important to 5-highest priority				
		1	2	3	4	5
1	Sexually transmitted diseases & infections (STDs/STIs)-not HIV/AIDS	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
2	HIV/AIDS	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
3	Smoking and/or second-hand smoke exposure	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
4	Alcohol use	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
5	Access to health care	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
6	Competence of health care providers regarding LGBTQ issues	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
7	Other: _____	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅

Please tell us know whether you disagree or agree with the following statements:

		1-strongly disagree to 5-strongly agree				
		1	2	3	4	5
8	LGBTQ people smoke more than the general population.	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
9	Pride celebrations should be smoke-free events	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
10	There is nothing wrong with LGBTQ organizations/events accepting sponsorship money from tobacco companies.	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
11	There is too little emphasis on smoking as a health issue in the LGBTQ community.	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
12	There is nothing wrong with LGBTQ bars and nightclubs accepting sponsorship money from tobacco companies.	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
13	The tobacco industry has been a friend to the LGBTQ communities.	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅
14	Other: _____	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₄	<input type="checkbox"/> ₅

What are your personal health issues and concerns?

Smoking and tobacco use

- 15 Which ONE of the following best describes your smoking and tobacco use?
- ₁ I never smoked 100 cigarettes in my life and do not smoke or use tobacco now → **GO TO Question 20**
 - ₂ I am a current smoker/tobacco user and have smoked at least 100 cigarettes in my lifetime.
 - ₃ I used to smoke, but quit – I smoked at least 100 cigarettes in my lifetime.
- 16 If you are a current or past smoker/tobacco user, have you ever tried to quit?
- ₁ No → **GO TO Question 18**
 - ₂ Yes → 16.a How many times have you tried to quit? _____
- 17 If you ever tried to quit using tobacco but did not succeed, what were the barriers? (check all that apply)
- ₁ Cravings/feelings of withdrawal
 - ₂ Loss of a way to handle stress
 - ₃ Fear of gaining weight
 - ₄ Cost of medications/products to help quit
 - ₅ Cost of classes/cessation programs
 - ₆ Interference with social/work relationships
 - ₇ No real desire to quit
 - ₈ Other: _____
- 18 If you are a current smoker/tobacco user, what best describes your intention regarding quitting?
- ₁ I never expect to quit
 - ₂ I might quit, but not in the next 6 months
 - ₃ I will quit in the next 6 months
 - ₄ I will quit in the next month

Rainbow Health Initiative – 2009 Survey

- 19 Are you regularly exposed to second-hand tobacco smoke... (Check all locations that apply)
- ₁ At the place where you live? ₃ At bars, restaurants, clubs?
- ₂ At the place where you work/go to school? ₄ Other: _____
- ₅ I am not exposed to second-hand tobacco smoke

Other health issues

- 20 Have you ever been diagnosed or treated for any of the following? (check all that apply)
- ₁ Depression ₅ Anorexia
- ₂ Bipolar disorder ₆ Bulimia
- ₃ Anxiety ₇ Chronic fatigue
- ₄ Insomnia ₈ Drug or alcohol addiction
- 21 Do you drink alcoholic beverages?
- ₁ No, I have never been a drinker ₃ Not now; I quit drinking
- ₂ Yes, but infrequently (less than 1 a day) ₄ Yes, I am a regular drinker (1+ every day)
- 22 Do you consider yourself a person in recovery from alcohol or drug addiction?
- ₁ No → **GO TO Question 23**
- ₂ Yes → 22.a How long have you been in recovery from alcohol or drug addiction? _____

Who are you?

- 23 How old are you to the closest full year? _____ years
- 24 What best describes your gender? (check one only)
- ₁ Male ₃ Transgender (MtF) ₅ Intersexed
- ₂ Female ₄ Transgender (FtM) ₆ Gender Queer
- ₇ Other: _____
- 25 What best describes your sexual orientation? (check one only)
- ₁ Gay ₃ Lesbian ₄ Bisexual ₅ Queer
- ₂ Straight/Heterosexual ₆ Other: _____
- 26 What best describes your racial/ethnic background? (check one only)
- ₁ White/Caucasian ₅ Latino/Hispanic ₈ Native American/Alaskan Native
- ₂ Black/African American ₆ Asian ₉ Mixed race
- ₃ African born ₇ Pacific islander/ ₁₀ Other: _____
- ₄ Middle Eastern Hawaiian
- 27 What best describes your household income level?
- ₁ Below poverty ₂ Low income ₃ Middle income ₄ High income
- 28 In general, would you say your health is:
- ₁ Excellent ₂ Very Good ₃ Good ₄ Fair ₅ Poor
- 29 Do you have health insurance?
- ₁ Yes ₂ No
- 30 If you are LGBTQ, are you *out* to your doctor/health care provider? ₁ Yes ₂ No
- 31 If you are LGBTQ, do you feel that your doctor/health care provider is knowledgeable and competent in LGBTQ health issues? ₁ Yes ₂ No
- 31 A. **If not**, would you prefer that your doctor/health care provider is knowledgeable and competent in LGBTQ health issues? ₁ Yes ₂ No
- 32 Have you ever heard of the Rainbow Health Initiative (RHI)? ₁ Yes ₂ No
- 33 Have you ever heard of MN Tobacco-Free Lavender Communities (TLC)? ₁ Yes ₂ No

If you would like more information or if you want to volunteer, please tell the volunteer who will take your contact info.

Thank you for completing the survey!!

EL CONTROL DEL CONSUMO DE TABACO COMO UN CATALIZADOR PARA EL CAMBIO DE POLÍTICAS:

Recopilación de datos de las comunidades LGBTT en Puerto Rico

RECONOCIMIENTOS

La Red Nacional Latina para el Control del Tabaco (NLTCN) quiere agradecer a su comité de dirección y al liderazgo de la Red LGBT de la Equidad en Salud por asegurarse de que Puerto Rico y los miembros de las comunidades LGBTT estén incluidos en sus organismos de toma de decisiones. El apoyo de la Oficina de Tabaquismo y Salud (OSH) de los CDC para las redes nacionales, los programas estatales de control del tabaco y las líneas telefónicas de ayuda para dejar de fumar han sido cruciales y estamos muy agradecidos por ello. La NLTCN también quiere agradecer a *Legacy Foundation* y a otras organizaciones nacionales por dar prioridad a los problemas de LGBTT y las minorías. Nuestro agradecimiento a Loretta Worthington de *Rainbow Health Initiative* por compartir el instrumento de encuesta. La NLTCN también quiere felicitar a la Alianza Ciudadana en Pro de la Salud de LGBTTA de Puerto Rico (APCS-LGBTTA) por su liderazgo en la contribución al movimiento por la equidad en salud de LGBTT mediante las iniciativas del control del tabaco. Un especial agradecimiento a las comunidades transexuales o transgéneros de Puerto Rico, EE. UU. y Latinoamérica por tener la valentía, el liderazgo y la fortaleza para salir en defensa de la salud de LGBTT. Y lo más importante, el éxito de esta práctica prometedora se debe al compromiso de LGBTT y sus aliados en Puerto Rico para lograr que el consumo del tabaco quede en el pasado y que la equidad en salud y la justicia social de todas las comunidades sea su visión del futuro.

La Red Nacional Latina para el Control del Tabaco (NLTCN) es un sistema de apoyo y de información abierta para los defensores y expertos en desigualdad en salud y en control del tabaco que desean volverse más efectivos en cuanto al cambio de políticas y normas sociales sobre el control del tabaco a través del intercambio de información, así como conexiones institucionales y personales. www.latinotobaccocontrol.org

La NLTCN es un miembro de las Redes Nacionales para la Prevención y el Control del Tabaco.
<http://www.tobaccopreventionnetworks.org/>

Esta publicación fue financiada por el Acuerdo de Cooperación con los CDC Número U58/DP001515. Su contenido es únicamente responsabilidad de los autores y no refleja necesariamente la posición oficial de los CDC.

RECURSOS

Considere que los recursos incluidos en esta práctica prometedora están destinados a usarse como ejemplos y adecuarse a las necesidades y poblaciones específicas:

Encuesta sobre la Salud en la Comunidad LGBTT en Puerto Rico (2009). Encuesta adaptada y traducida al español de la Encuesta *Rainbow Health Initiative 2009 Survey* (páginas 12 y 13).

Rainbow Health Initiative – 2009 Survey. Encuesta original en inglés (páginas 14 y 15)

Nota: RHI ha publicado una versión nueva y actualizada de la encuesta sobre la salud que se puede encontrar en www.rainbowhealth.org

La biblioteca bilingüe en línea con los recursos de salud de LGBTT recopilados en esta intervención se pueden encontrar en www.saludlgbtta.org

Red LGBT de la Equidad en Salud:
<http://lgbthealthequity.wordpress.com/>

La APCS-LGBTTA es una organización sin fines de lucro conformada por voluntarios dedicados a mejorar la salud de LGBTT en Puerto Rico en colaboración con sus aliados.

Comuníquese con APCS-LGBTTA por correo electrónico a

SaludLGBTT@gmail.com

Para obtener recursos y publicaciones educativas de justicia social y de salud de LGBTT en español e inglés, ingrese a la pestaña "Biblioteca virtual" en el sitio web APCS-LGBTTA en www.saludlgbtta.org.

Síganos en Facebook en [Facebook.com/SaludLGBTT](https://www.facebook.com/SaludLGBTT).